



涅斯捷尔斯基 魯菲罗夫著

在战斗的岗位上

时代出版社

在 戰 鬥 的 崗 位 上

—— 哨 兵 故 事 集 ——

苏联 涅斯捷尔斯基 著
魯 菲 罗 夫

傅中午 郭清波譯

時 代 出 版 社

一九五六年·北京

А. Нестерский, А. Луферов
НА БОЕВОМ ПОСТУ
РАССКАЗЫ
О ПОДВИГАХ ЧАСОВЫХ
Военное издательство
министерства обороны Союза ССР
Москва — 1954

內 容 提 要

本書是蘇聯哨兵的故事集，全書共十三篇，寫的都是真人真事。作者用真實、生動的記敘，刻劃了蘇聯哨兵在平時和戰時的機警、果敢、機智和對祖國的忠貞。讀者可以看到，英勇的紅軍戰士為了完成人民交給他們的神聖任務，不顧生命的危險，時時刻刻地打擊來犯的敵人，堅守在戰鬥的崗位上。

時 代 出 版 社 出 版

北京市書刊出版營業許可證出字 45 號

(北京東四錢糧胡同十四號)

新 華 書 店 發 行

外文印刷廠印刷 • 北京第三裝訂生產合作社裝訂

1956 年 4 月北京初版 1956 年 4 月第 1 次印刷

開本：787×1092 1/32 印張：3-3/32 字數：63 千字

1—22,000 冊 定價 (7) 0.30 元

目 次

序言·····	2
在战斗的崗位上·····	6
不惜以生命為代价·····	24
决斗·····	28
在桥樑旁边·····	33
敌人沒有得逞·····	41
這事發生在北極圈外·····	47
一個秋天的夜里·····	52
尤尔達什·努尔麥托夫的功勳·····	56
大森林裏的搏斗·····	65
艱苦的旅程·····	70
忠於軍旗·····	78
在遙远的軍事目标上·····	87
大雷雨中·····	93

序 言

弗拉基米爾·馬雅可夫斯基在他描寫警惕性的一首詩中寫道：

保衛我們的

倉庫，

橋樑，

道路。

自己的，

切身的事業，

要自己重視，

要嚴格地

日日夜夜地

提防。

我們就是自己共和國的哨兵！^①

每天有成千上萬的苏联战士担任着哨兵勤務。他們警惕地保衛着國家的倉庫、飛機場、鐵路橋樑、隧道和其他重要目標。

苏联边防軍警惕地守衛着我國神聖的邊疆。光榮的海軍機警地保衛着我國的領海。

哨兵的職責是光榮和重要的。關於這一點，在一位連長同士兵們的談話中說得很好，他的連里曾有一位紅軍戰士英雄普洛

① 本段譯文錄自“號召”，周景琛譯，載1955年8月23日“北京日報”。

科菲依·車爾尼蕭夫，在履行自己的職責時殉職了。連長說：

“你們不久就要擔任哨兵勤務，執行保護和守衛重要目標的戰鬥任務。你們也一定要表現出自己是一個真正的哨兵。可是你們要想一想，哨兵，蘇聯的哨兵，這是多么崇高的字眼啊！他堅強地、機警地保衛着祖國的領土。他看得很清楚，人們在為建設新生活而勞動着，無數的工廠的煙囪在冒着煙，火車在奔馳着，黃金般的田野在喧鬧着……所有這一切——自己的、我們的、人民的——都是由他，蘇聯哨兵來保衛的。人民在望着哨兵，知道他的眼睛是雪亮的，他那握着武器的手是忠實可靠而又堅強有力的，因而人民才能在自己的家園里安靜地勞動着。獲得人民的信任而自豪的哨兵正在更加牢固地緊握着步槍，更加機警地監視着遠方。”

警惕地擔任哨兵勤務，已經成為蘇聯戰士的生活規律和他們光榮的戰鬥傳統。這是可以理解的。哨兵勤務組織得好，對於保護我們祖國的國家利益有着重要的意義。當資本主義包圍勢力還存在的時候，帝國主義國家的間諜機關就會派遣暗害分子、破壞分子和恐怖分子秘密潛入蘇聯的後方。敵人企圖來加害我們，企圖破壞我們國家的經濟和軍事的威力，因而不惜採取一切可能的詭計和冒險行動，甚至用武裝來襲擊我們的哨所和哨兵。所以擔任哨兵勤務，正如條令中所指出的那樣，就是執行戰鬥任務。

哨兵勤務是非常重要的，所以只能把擔任哨兵勤務的權利賦給最有訓練的而且進行過軍人宣誓的戰士。

哨兵所享有的重大權利也可證明哨兵勤務的重要性。哨兵

是不可侵犯的人。這就是說，法律特別保護哨兵的权利和個人的尊嚴。哨兵僅僅嚴格地服從於一定的人員：哨長、副哨長和自己的班長。其他任何人都必須絕對遵守哨兵的要求。

每个战士都應該把派去守衛哨崗当作是巨大的信任。哨兵在站崗時必須準確地遵守条令中的一切要求，要表現出堅忍不拔的決心，高度的警惕性和主動精神。

要準確地遵照条令行動，就必須澈底了解哨兵的職責。条令首先要求：哨兵要警惕地保護和堅強地守衛委託給他的崗位；勇敢地站崗，不得被任何事物吸引而放棄自己所担任的勤務，不得把自己的武器放下或交給任何人，其中也包括他所服從的那些人員，在換崗和撤崗以前，即使他的生命瀕臨危險，也不得離開崗位。哨兵在站崗時禁止睡覺，坐着，倚靠在任何东西上，交談，吃东西，喝酒，吸煙——說得簡單些，禁止做一切可能削弱他的警惕性的事情。甚至稍一違反条令中的要求，就可能予敌人以竭力想用來實現其最兇惡的陰謀的可乘之機。

哨兵对自己的崗位負完全責任。因此，他必須集中自己的一切注意力，保護委託給他的目標，不斷地、機警地巡視地形和周圍的各種地物，注意它們位置上的細微的變動。

條令責成哨兵隨時都要有準備地來保衛所保護的目標。哨兵在崗位上應該手持裝好了彈的並時刻準備射擊的武器。遇到条令上所規定的場合，哨兵有權使用武器。

深刻了解自己對祖國的職責，高度的技能，精通条令中的規則，並善於在實踐中正確地運用這些規則，這就可以使蘇聯哨兵很好地擔任起哨兵勤務，光榮地執行戰鬥任務。

蘇聯哨兵在值勤時，永遠是機警地、有主動精神地、果敢地行動着。他從不怕任何意外的事件。無論在任何情況下，甚至當他的生命遭到死亡危險時，也決不驚慌失措。

在戰爭的年代里，在和平的時期中，在任何天氣的條件下，在任何情況下，蘇聯哨兵戰士過去和現在都始終表現出高度的警惕性，光榮地履行着自己對祖國的義務。

本書將敘述一些關於我們光榮哨兵的功績的故事。願他們的功績成為其他戰士的榜樣，成為培養他們的警惕性、剛毅、機警、忠於軍人職責的學校。



在戰鬥的崗位上

1921年深秋。雅羅斯拉夫爾第十八步兵師阿爾漢格爾斯克第一五四團，從阿爾漢格爾斯克開赴莫斯科附近的新防地。軍用列車在當時師司令部駐地雅羅斯拉夫爾車站的待避綫上，停了約一晝夜。

刺骨的寒風在呼嘯着。紅軍戰士們拿着飯盒在剛剛預備好晚飯的第三營炊事車旁邊排成行列。炊事員在燈光下用白鐵勺分配湯菜。監督分配食物的是第八連連長古謝夫，這是個瘦瘦的、臉色嚴厲而剛毅的男子。紅軍戰士們領到自己的飯菜後，就各自回到車廂里，拿出湯匙和面包，開始用晚飯。

在分配飯菜的時候，准尉來到連長跟前，報告說：師司令部給第八連派來了幾名新兵。

“是新手还是老手啊？”

“三個新手，可是有一個好像是有經驗的。要我把他們帶來嗎？”

“不，你先去照顧他們吃飯吧。”

“是，我就先去照顧他們吃飯！”准尉敏捷地行了个举手礼，轉過身來，便向鄰近的車廂走去。“車爾尼蕭夫在這裏嗎？”

“有，准尉同志！”黑暗中有人回答了一聲。

普羅科普①跳到軌道上，筆直地站在准尉面前。

“和你一起來的同志在哪裏？”

“都在車廂裏。”

“帶着飯盒領晚飯去，齊步走。”

晚飯後車廂裏非常安靜。大家都散開來休息了。普羅科普跟一位年輕的、愛聊天的、名叫斯捷潘諾夫的紅軍戰士安置在一起。大家都把斯捷潘諾夫叫做馬特維依。他生在奧連堡，從1918年起就志願參加了軍隊，大約在一年以前才被編入第一五四團。斯捷潘諾夫知道了車爾尼蕭夫曾經在烏拉爾作過戰，就熱心地向他打聽着家鄉的事情，因為他從參軍後就沒有回過一次家。

“現在那兒是冬天了，”他感傷地對普羅科普說，“雪大概都堆成山了。”

他們沉默了一會。在寂靜中可以听得見風在呼嘯着。風已經吹到車廂里來了。紅軍戰士們互相緊緊地擠着，翻來覆去，凍得睡不着覺。拂曉，在吹起床號前五、六分鐘，車廂旁邊出現了准尉，他命令值勤人員把戰士們叫醒。吹過起床號，車門打開了，准

① 紅軍戰士普羅科普·車爾尼蕭夫。

尉兴緻勃勃地問道：

“喂！怎么样，北方的鷹，不算太冷吧？”

“凍僵了！真够受的！”

“兩條腿凍得跟木棒似的，”响起了一陣喊声。

“不要垂頭喪氣。咱們現在來暖和暖和吧。跑步，站隊！”

战士們从車廂裏跳了出來，迅速地排好隊伍，站得很整齊。

“立一正，向右一轉！跟着我，跑步一走！”

紅軍战士們的軍靴刷刷地踏着凍結了的土地，沿着路基向前奔跑。跑步繼續了十到十二分鐘左右。战士們很快就暖和過來了，他們回來時精神煥發，面色紅潤。

“你們这里每天早晨都這樣鍛鍊嗎？”普羅科普問斯捷潘諾夫說。

“是的，我們有这样的制度。准尉執行得很嚴格。”

“那末，他為什麼剛才把紅軍战士們叫做北方的鷹呢？你們過去在阿尔漢格爾斯克駐過防嗎？”

斯捷潘諾夫微微一笑。

“不，那是另一回事。我們的團是一個英雄團。在國內戰爭時期在北方是很有名的：我們團从英美侵略者手中解放了阿尔漢格爾斯克，以後又打敗了波蘭白匪，跟弗蘭格爾軍隊打過仗，在亞美尼亞又消滅了國粹黨匪幫。據說在山中的战斗是很危險的。我們曾英勇地像鷹一樣的在高達三千公尺的地方和亞美尼亞國粹黨匪幫作過戰！因此，人們就把我們的團人叫做‘北方的鷹’。”

“漂亮的稱號。”

“不但漂亮，而且是責任重大。”

“這是對的，”普羅科普贊同地說。

幾小時後，軍用列車出發了。清晨，到達科洛姆納。紅軍戰士們沿着靜靜的街道整隊向市區中心行進，走進一個四週環繞着花園的廣闊的大院子，到一座二層磚樓旁邊停了下來。

*

*

*

許多日子都在緊張的教練中度過了。

1922年5月1日，全體軍隊準備舉行一次隆重的宣誓典禮。

第一五四團的全體戰士都迫不及待地等候着這一天。每個班都在軍事和政治訓練中努力爭取優等的成績。第八連在學習成績方面和紀律方面都是走在最前列的。

五月一日早晨，第八連的全體人員開到練兵場上。駐防在科洛姆納的其他連隊也都開到了這裡。他們排好隊伍，擺成一個整齊的正方隊形。正方形的中心，有着一個鋪着紅斜紋布的講台。

九點四十五分上級發佈了命令：

“向軍旗，立正！”

隊伍屹立不動。數百雙眼睛集中在鮮紅的軍旗上。

練兵場上空，春天的天空呈現着蔚藍色。陽光在紅軍戰士的刺刀上閃耀着，向四周的一切發射出溫暖的金色光芒；這是個晴朗而愉快的早晨。士兵們的面孔顯得分外愉快和興高采烈。不大一會工夫，命令傳下來了：

“準備進行宣誓！”

“準備進行宣誓！”在練兵場的各個角落裏接連傳開了。

“持一槍！”

几百只手举起步槍，一片肅靜。衛戍司令作了簡短的講演。他約略地談了一下宣誓，然後就高聲地宣讀誓詞本文：

“我是勞動人民的兒子，蘇維埃共和國的公民……”

接着廣場上重複地响起强有力的声音：

“我是勞動人民的兒子，蘇維埃共和國的公民……”

普罗科普激動地朗誦了这些充滿着难以形容的莊嚴的誓詞；於是他的心目中閃現出擁有無數的城市和鄉村、工廠和制造廠的遼闊廣大的祖國的形象。他看見了家鄉，小山上自己的農舍。他覺得現在鄉親們的数百双眼睛正在注視着他；媽媽、弟弟都在注視着他。他是在用他們的聲音莊嚴地宣誓：一定要成为一个忠於祖國—母親的戰士。

廣場被無數噪音匯合而成的一片轟隆聲震撼着。車爾尼蕭夫傾听着這種震人心弦的轟隆隆的聲音，他覺得有一位神奇的巨人正在挺起他那雄健的胸膛。普罗科普這時覺得自己非常有力量，好像和那個神奇的勇士融合在一起了。在舉行宣誓典禮以後，他揹着槍在整齊的隊伍中經過檢閱台的時候，他也沒有失掉這種力量和信心的感覺。

在這莊嚴而難忘的一天，普罗科普非常深刻地体会到自己和祖國血肉相連的關係，体会到自己為祖國的生存和安全所應盡的義務和責任。

*

*

*

五月底，紅軍戰士格拉西姆·謝科奇欣被派到第八連來進一步學習勤務。他佔用的那張空床恰好對着車爾尼蕭夫的床鋪。最初，謝科奇欣並沒有給普罗科普留下任何特殊的印象。他身材

矮小，粗胖，有着一雙烏黑的眼睛，走起路來搖搖擺擺，不多說話，而且有點孤僻。但普羅科普却很喜歡這位新兵的勤勉。因為他做一切事情都做得又好又仔細。擦槍——你說不出哪里不好來，挖戰壕——讓人一見就誇獎。不過格拉西姆有一件事情是做得不好的：他不能迅速地穿好服裝，排隊時常常遲到。排隊遲到是要受上級申斥的，並且還可能受到同志們的嘲笑。戰士們的嘲笑不合謝科奇欣的心意，於是他著實傷起心來。

普羅科普是不同他開這種玩笑的。他看出謝科奇欣非常痛苦地忍受著這種玩笑，於是有一次便跟他說：

“你不用把這種事放在心上。讓他們開玩笑好了，這對人是沒有什麼損害的。可是關於敏捷的問題，你不要急躁，一定會練好的。你要看別人的做法，多多練習，要注意安放服裝。我把指揮員怎樣教導我們的做給你看。”

在這次談話之後，謝科奇欣就和普羅科普親近起來了，常常向他請教，請求他幫助。謝科奇欣的學習並不是始終都進行得很順利的，他每次一遇到困難，就趕緊跑來找普羅科普。看起來格拉西姆已經很喜歡去請人幫助，他開始濫用起同志的照顧來了，也可能他自己並沒有察覺到這一點。普羅科普發覺這樣會慣壞了這位戰士，於是便直截了當地對謝科奇欣說：

“聽我說，格拉西姆。你自己要表現出更大的堅忍不拔的精神。依賴別人的習慣是不好的。你要更多地依靠自己。起初，我因為你勤勉和願意一切事情都獨立去做，所以很喜歡你。而現在你怎麼啦？你这是放任了自己……”

謝科奇欣聽了同志的話，並沒有感到任何侮辱，於是就提高

了对自己的要求。从此以后，他因为車尔尼蕭夫誠实和直爽，就越發对他尊敬起來了。

六月九日深夜，普罗科普和一小隊战士到一个火車站上去保護运來的軍需品。本來小隊預定要駐防三天，可是在火車站却駐了約一星期。普罗科普回到部隊以后听到一个消息：

“团隊調防到沃罗涅日，”謝科奇欣告訴他說，“可是我們將要留下來。”

“我們將要留下？！這真把我弄糊塗啦。”

“我們將在这里担任哨兵勤务。要成立一个特种警衛隊。”

“這個警衛隊里有些什么人？”

“除了隊長以外，咱們八連的人差不多都編上了。”

他沒有弄錯。科洛姆納警衛隊拟定的人員名冊上的四十二人当中，有三十八名是第八連的战士。其中有第二班的紅軍战士車尔尼蕭夫、謝科奇欣和斯捷潘諾夫。

普罗科普弄清楚了这个消息後，非常高兴。

“好吧，我們現在應該准备准备，免得丟醜。”

上級開始訓練那些編入特种部隊的战士們如何去执行哨兵勤务。紅軍战士在班長的領導下努力鑽研条令，互相考問有關哨兵職責的知識。根据团長的指示，要特別注意实地演習。

車尔尼蕭夫、謝科奇欣和斯捷潘諾夫在一塊兒學習。他們專心研究軍事条令的每一条文，学会了在實習中执行这些条文的規定。朋友們常常揹着槍集合到練兵場上，在那里“演習”哨兵勤务的各种各样的細節。

“格拉西姆，”普罗科普開口說，“你是哨兵，在夜間保護着目

標，你站在什麼地方最合適？”

“站在什麼地方？要站在能夠清楚地看見自己哨崗的地方。”

“對的。嗯，可是譬如說，如果有月亮，那時候站在哪里？”

“那時候？”謝科奇欣皺着眉頭，不知道應該怎樣回答。

“那時候要這樣佈置，”普羅科普解釋說，“自己要躲在暗處，可是要保持着廣大的視野。現在請你考一考我吧。”

“在哨崗上發生火災！”謝科奇欣突然說，把同志們都吓了一跳。“你該怎辦？”

“應該敲警鐘，讓哨兵舍里的人都聽見，立刻想辦法把火燄撲滅。”

“步槍放在哪里？”

“把步槍揹上。”

“如果哨崗遭到襲擊，你怎樣行動？”“我一定開槍射擊。”普羅科普便把閉鎖機弄得喀嚓一响。

這樣的教練幫助未來的哨兵深刻地領會了自己的職責，並教會了他們善於去履行職責。對於哨兵勤務實習中各個應注意的情況的分析，對這一點也是有幫助的。

一個晚上，斯捷潘諾夫從團部的圖書館回來，把一本紅皮的書遞給普羅科普。

“這裡有哨兵的故事。咱們讀讀好嗎？”

普羅科普打開書。這是一本題名為“士兵娛樂”的書，其中有一篇故事叫做“哨兵”。

“你去叫謝科奇欣來，咱們讀讀。”

小組聚集在普羅科普的周圍。

“在行軍中宿營的時候，”普羅科普開始朗讀起來，“哨兵和往常一樣，站在將軍的帳篷旁邊放哨。這是一個又黑又冷、暴風雨咆哮着的夜晚。將軍忽然想瞧一瞧帳篷外面的情況。一切都正常；將軍掀開帳篷簾，燈光從裏面射出來，照亮了附近的地方。這時，哨兵端着槍默默地來回踱着。

‘怎麼樣，冷吧？’將軍問道。

‘又潮濕，又颳着風，閣下！’哨兵回答。

‘你凍壞了吧？’

‘閣下，還能忍耐，不太冷。’

‘到帳篷裏面來吧，’將軍打算考驗這個哨兵，於是便繼續說道，‘我給你倒一杯伏特加喝。’

‘我不敢，閣下。’

‘我命令你進來。’

‘我不敢，閣下。’

‘噢，那末等一等，我給你送到這兒來……’

將軍倒了一杯伏特加送給哨兵說：‘喝吧！’

‘我不敢，閣下。’

‘既然我命令你，你就該喝！’

哨兵有點害怕，猶豫了一會兒。這怎麼辦呢？放哨的時候是不准喝酒的，可是將軍站在他面前，手里端着杯子，並且還說：‘喝吧，我命令你！’我們的哨兵考慮了片刻，終於想出了辦法，他大聲地喊道：‘上等兵！’

將軍站着，心里想：看他會怎麼辦。上等兵沖了出來，哨兵站在自己的崗位上請求換崗，他按規定的制度交了崗，隨後走到將